



Gerbiami 2019 m. Vertimų ir iliustracijų projekto „Tavo žvilgsnis“ dalyviai! Mieli kolegos, mokytojai ir moksleiviai!

Skelbiame 2019 metų projekto „Tavo žvilgsnis“ registracijos pradžią ir kviečiame dalyvauti.

Palinkėkime vieni kitiems kantrybės ir ištvermės mokantis ir mokant kalbų. Vėl mokymėms drauge suprasti vertimo meną, suvokti iliustracijos ir teksto darną, dalyvaukime kūrybos procese.

Norėdami atkreipti dėmesį į Vertimų ir iliustracijų projekto „Tavo žvilgsnis“ naujoves, pateikiame detalizuotą informaciją. Į šiuo metu dažnai užduodamą klausimą dėl „atsakomybės už pasirinkto kūrinio iliustravimą“ atsakome, kad kūrinių iliustruoti gali patys vertėjai arba siūlo tą darbą atlikti kitam iliustruotojui.

Maloniai primename, kad sėkmingai atlikti vertimai, kaupiami gal jau ir ne vienerius metus, gali padidinti Jūsų galimybes stojant į aukštąsias mokyklas, laimint specialiuosius prizus.

1. Projekte gali dalyvauti 4-12 klasių moksleiviai, taip pat studentai.
2. Dalyviai galės versti iš anglų, rusų, prancūzų ir vokiečių kalbų į lietuvių kalbą.
3. Vertėjai gali dalyvauti dviejų (arba daugiau) kalbų programose, t.y. versti iš dviejų ar daugiau kalbų.
4. Visomis kalbomis bus pateikta po 6 skirtingų lygių tekstus (iš viso 24 tekstai), todėl kiekvienas galės pasirinkti tekstą pagal savo galimybes.
5. Pasirenkant tekstą rekomenduojame jį aptarti su mokytoju, darbo vadovu.
6. Iliustruotojai pasirenka tekstą ar daugiau. Iliustracijų technika ir formatas gali būti įvairūs.
7. Mokiniai, projekto dalyviai, turi galimybę išversti visus šešis pateiktus tekstus. Sėkmingai atlikęs darbą, projekto dalyvis tampa nugalėtoju ir gauna ilgojo teksto vertėjo diplomą, t.y. sėkmingas visų šešių tekstų vertimas yra vertinamas kaip vieno ilgojo teksto (didelės apimties) vertimas. Šešių tekstų vertimas įgauna svarbios reikšmės, kadangi atsiranda galimybė analizuoti ir versti skirtingų stilių tekstus. Verčiamas tekstas gali būti iliustruojamas. Norėdami atlikti šį darbą, projekto dalyviai registruojasi įprasta tvarka. Pažymime, jog šis darbas neturi būti kolektyvinis, t.y. kiekvienas dalyvis jį turi atlikti individualiai (tiek vertėjas, tiek ir iliustruotojas).
8. Projekto dalyviai gali savarankiškai pasirinkti tekstą (apysaką, apsakymą, straipsnį ar jo ištrauką, apimtis keletas puslapių) arba projekto rengėjų pasiūlytą tekstą ir išversti. Šis darbas neturi būti kolektyvinis, t.y. kiekvienas dalyvis jį turi atlikti individualiai. Vertėjas gali pats iliustruoti darbą arba siūlyti tą darbą atlikti kitam projekto dalyviui – iliustruotojui. Kiekvienas dalyvis (tiek vertėjas, tiek iliustruotojas) registruojasi įprasta tvarka (mokyklos teikiamoje bendroje paraiškoje arba individualiai).
9. Vieno dalyvio mokestis – 2,60 €. Jeigu tas pats dalyvis yra ir vertėjas, ir iliustruotojas, tai mokestis yra 5,20 €.
10. Mokyklos arba moksleiviai, nusprendę dalyvauti projekte, pateikia tik elektroninę paraišką, kurios forma yra svetainėje www.vkif.lt/registracija, ją reikiama sutvarko. Pažymėti paraiškoje būtina visas nurodytas eilutes. Neužpildžius kurios nors eilutės, paraiška nebus užregistruota, reikės ją siųsti dar kartą.



11. Elektroninėje paraiškoje turi atsispindėti:

- pilnas švietimo įstaigos pavadinimas, adresas, telefonas, el. paštas,
- projektui vadovaujančių mokytojų vardai, pavardės,
- galimi kontaktai (telefonas, el. paštas),
- projekte dalyvaujančių mokinių skaičius (vardinis sąrašas nebūtinai),
- atskirai nurodyti vertėjų ir iliustruotojų skaičių (jeigu moksleivis dalyvauja ir vertimų, ir iliustracijų programose, tai jis atitinkamai įtraukiamas į abiejų programų dalyvių skaičių),
- mokėjimo pavedimo numeris ir data.

12. Dalyvio mokestį prašome sumokėti:

gavėjui – **Vaikų kūrybinės iniciatyvos fondui (j.k. 191359220),**

a/s – **LT41 7044 0600 0109 3617,**

AB SEB bankas.

Mokėjimo paskirtyje įrašykite savo įstaigos pavadinimą.

13. Paraiškų lauksime iki 2019-01-09.

14. 2019-01-10 fondo tinklalapyje www.vkif.lt skelbsime 2019 m. projekto tekstus ir detalią tolesnės projekto eigos informaciją.

15. Darbus atlikti (išversti ir iliustruoti) prašytume iki 2019-02-28.

16. Projekto nugalėtojams bus skiriami diplomai. Taip pat gali būti skiriami ir šio projekto įvairūs specialūs prizai (pavyzdžiui: išvykos ir kelionės).

Mokytojams, dalyvaujantiems projekte, – projekto vykdytojų pažymėjimai. Mokytojai taip pat gali pelnyti specialius prizus.

Kitiems projekto dalyviams – padėkos.

Rezultatus skelbsime 2019 metų gegužės mėnesį. 2019 metų vertimų ir iliustracijų projekto „Tavo žvilgsnis“ kūrybos almanacho elektroninė versija bus pateikta mūsų svetainėje www.vkif.lt/vaiku-kuryba/, kurioje rasite ir ankstesnių metų projekto nugalėtojų darbus.

17. Norime priminti visiems projektų dalyviams, jog mūsų svetainėje bus nuolat papildoma informacija apie 2019 m. vykdomus projektus bei 2018 m. projektų tęsinius. Maloniai kviečiame sekti mūsų informaciją.

18. Kilus neaiškumams, prašome teirautis tel. **8(5) 252 66 84 , 8 698 82445 arba 8 618 89503.**

Linkime sėkmės !